

**HARIO**

# V60 Drip-Assist

COLLABORATE WITH PETE LICATA

Pete Licata

2013 World Barista Champion  
2011 US Barista Champion  
Nomad Coffee Group Consultant

ピート・リカタ氏

2013年度ワールドバリスタチャンピオン  
2011年度US バリスタチャンピオン  
Nomad Coffee Group コンサルタント



Message From Pete Licata

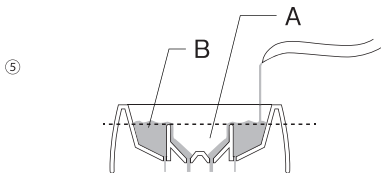
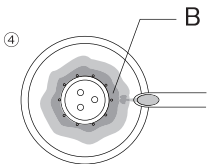
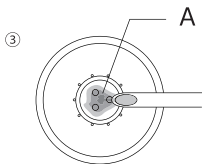
A Message that you would like to tell consumers.

Drip-Assist is a product that I have imagined for a long time. With auto brewers it is very common to have a spray head which helps distribute the water consistently into the grounds. So Drip-Assist is my way of creating a highly usable water pouring pattern that creates a high quality cup of coffee as well as a very consistent product. Use the center, high speed holes for your bloom. Then use the exterior holes for your brewing.

V60 Drip-Assistをご購入いただいたお客様へ

ドリップアシストは長年構想していた製品でした。一般的なオートブリュワーは点滴状に注湯する機能だけを備えていますが、この製品は更に使い勝手をよくするため独自に注湯パターンを研究し製品化しました。これにより、より高品質なコーヒーを淹れることができます。蒸らしは中央の大きな穴から勢いよく注ぎ、その他の注湯は外側の小さい穴から注いでください。





# V60 Drip-Assist Original Recipe

By Pete Licata

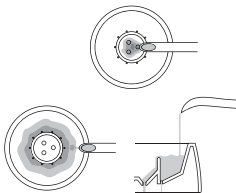
## ピート・リカタ氏オリジナルレシピ

コーヒー粉：18～24g

湯量：300～400mL

湯温：97℃以上

出来上がり量：約300mL



蒸らし用のお湯50～70mL  
を中央に淹れ、30秒待ち  
ます。

残りのお湯を外側から連  
続で注ぎ入れ中央へ溢れ  
させます。

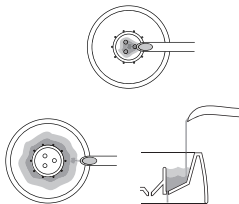
---

コーヒー粉：25～30g

湯量：400～500mL

湯温：97℃以上

出来上がり量：約390mL



蒸らし用のお湯70～85mL  
を中央に淹れ、30秒待ち  
ます。

残りのお湯を外側からあ  
ふれないところまで淹れ  
て止め、半分の高さにな  
ったところで再度お湯を  
足してを繰り返します。

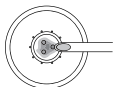
## Pete Licata Original recipe

Coffee ground : 18~24 g

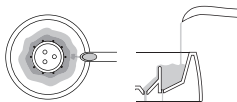
Water dose : 300~400mL

Water temperature : 97°C~

Finished Capacity : Approx. 300mL



Wait 30 seconds after pouring hot water 50~70mL into center part for bloom.



Pour rest of hot water in outerring and allowing excess water to pour over to center holes.

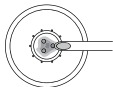
---

Coffee ground : 25~30 g

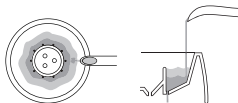
Water dose : 400~500mL

Water temperature : 97°C~

Finished Capacity : Approx. 390mL

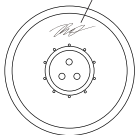


Wait 30 seconds after pouring hot water 70~85mL into center part for bloom.



Filling outer ring, pause to drain under half full, and repeat until water dose is reached.

ピート氏のサイン入り  
Signature of Pete Licata





お買いあげ誠にありがとうございます。正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

## お取り扱い上の注意

- お子様に使用させないでください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届く所に置かないでください。
- ご使用前には洗浄をしてください。
- 破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。
- 廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。

## お手入れの方法

- 洗浄する場合は、やわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。
- 本製品は食器洗い乾燥機のご使用ができます。ご使用の際は、お手持ちの食器洗い乾燥機の取扱説明書をよくお読みください。
- プラスチック製の部品は、「家庭用漂白剤」に長時間浸け置きしますとプラスチックの耐久性が低下しますので、短時間の使用としてください。

## 使い方

- ①サーバーにドリッパーを乗せ、ペーパーフィルターとコーヒー粉を入れます。
- ②ペーパーフィルター、コーヒー粉の上からV60ドリップアシストを乗せ、傾きがないように調整します。
- ③内周側(A)に蒸らし分のお湯(コーヒー粉20gにつき、40mL程度のお湯が目安)を注ぎ、コーヒー粉が蒸れるまで待ちます。
- ④蒸らし終わったら、コーヒーがお好みの濃さになるまで、外周側(B)にお湯を注ぎます。(コーヒー粉20gの時、蒸らし分含め280mLの湯量が目安)
- ⑤外周側(B)から注いだお湯は一定の水量を超えると内周側(A)に流れ込む構造になっています。ご自身のレシピに合わせ、(A)と(B)に注ぐ湯量を調節してください。

※注いだお湯が落ち切らず、ドリップアシスト内に残る場合があります。

## 材質のご案内

- ①V60 ドリップアシスト：PCT樹脂

耐熱温度 100℃

Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly prior to use. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

### Precautions for use

- Do not allow children to use this product. Do not use near children, and store out of reach of children.
- Wash the product before using for the first time.
- If the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
- Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.

### Product care

- Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.
- This product is dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.
- Do not soak the plastic parts in household bleach for long periods of time, as doing so will reduce the durability of the plastic.

### How to use

- ① Place the dripper on the server, then put in a paper filter and ground coffee.
  - ② Rest the V60 Drip-Assist over the paper filter and ground coffee, making sure it is level.
  - ③ Pour hot water through the three large holes (A) to soak the ground coffee (about 40 mL for 20 g of ground coffee), and wait for the ground coffee to soak.
  - ④ Once the ground coffee has soaked, pour hot water through the small holes (B) until the coffee reaches the desired strength (about 280 mL for 20 g of ground coffee, including the water used for soaking).
  - ⑤ Hot water poured into the outer circumference (B) of the Drip-Assist flows into the inner circumference (A) when it exceeds a certain amount. Adjust the amount poured into (A) and (B) to taste.
- ※ Some of the hot water poured may not completely drain from the Drip-Assist.

### Material guide

- ① V60 Drip-Assist: PCT resin

Heat resistance temperature 100°C / 212°F

MADE IN JAPAN

Dishwasher safe

非常感谢您购买本产品。请务必阅读本说明书，确保正确使用。另外，阅读后，请慎重保管。

## 使用注意事项

- 孩子使用时，请告知孩子使用注意事项，且不要让孩子单独使用。另外，请不要在幼儿旁边使用，不要放在幼儿的手可以够到的地方。
- 初次使用产品前请清洗干净。
- 如果损坏，使用时请充分小心，避免受伤。
- 废弃时，请按照当地政府的要求分类。

## 保养方法

- 清洗时，请使用柔软海绵和中性洗涤剂。
- 本产品可使用洗碗烘干机。使用时，请仔细阅读洗碗烘干机使用说明书。
- 请勿使用“家用漂白剂”长时间浸泡塑料零件，以免塑料耐用性下降。

## 使用方法

- ①将滤杯放于咖啡壶，并放入滤纸与咖啡粉。
  - ②在滤纸与咖啡粉上放上V60滤杯辅助器，调整方向确保其无倾斜。
  - ③向3个大孔处（A）注入闷蒸用热水（20g咖啡粉约需40mL热水），静候咖啡粉闷蒸结束。
  - ④闷蒸结束后，向小孔处（B）注入热水，按照个人喜好调整咖啡浓度。（含闷蒸用热水在内，20g咖啡粉共需约280ml热水）
  - ⑤采用向外圈（B）注入的热水超过一定水量时，热水流入内圈（A）的结构。请根据个人喜好，调整注入（A）与（B）的热水量。
- ※可能出现注入的热水未完全流入咖啡壶，残留在滤杯辅助器内的情况。

## 材质标识

- ①V60 滤杯辅助器：PCT树脂  
耐热温度100℃

日本制  
可使用洗碗机

感謝您購買本商品。為了能正確使用本商品，請務必詳細閱讀此說明書。此外，看完說明書後，請妥善保管。

### 使用注意事項

- 孩童使用時，請注意指導其使用，請勿讓孩童獨自使用。另外，請勿在幼童旁使用或是放置幼童觸手可及
- 請於初次使用商品前清洗一次。
- 在處理商品損壞時，請特別注意以避免受傷。
- 丟棄時，請依照各地區政府的指示進行分類。

### 清潔方法

- 洗滌時請用柔軟的與中性清潔劑。
- 本產品能夠使用洗烘碗機。使用時，請詳閱您的洗烘碗機的使用說明書。
- 塑膠製產品若是長時間浸泡於「家用漂白劑」，塑膠的耐用性會降低，請短時間使用。

### 使用方法

- ① 將濾杯放在咖啡壺上，放入濾紙和咖啡粉。
- ② 從濾紙、咖啡粉上方，放上V60 Drip-Assist，調整以避免傾斜。
- ③ 將用來燜蒸的熱水(每20g咖啡粉，準備40ml左右的熱水)，倒入3個大孔處，等候咖啡粉燜蒸完畢。
- ④ 燜蒸完畢之後，將熱水倒入小孔側(B)，沖煮至個人喜好的咖啡濃度。  
(使用20g咖啡粉時，包含用來燜蒸的熱水在內，準備280ml的熱水)
- ⑤ 採取若從外周 (B) 倒入的熱水超過一定水量，會流入內周側 (A) 的構造。請依照自己的沖煮法，調整倒入 (A) 和 (B) 的熱水量。  
※ 倒入的熱水可能不會全部滴落咖啡壺，留在Drip-Assist內。

### 材質標記

- ① V60 Drip-Assist: PCT樹脂  
耐熱溫度100°C

日本製

可使用洗碗機

## 한국어

본 제품을 구매해 주셔서 진심으로 감사드립니다. 올바르게 사용하기 위해 이 취급설명서를 반드시 읽어 주십시오. 또한, 읽으신 후 잘 보관해 주십시오.

### 취급상의 주의

- 어린이가 사용할 때는 취급상의 주의를 지도한 후, 혼자 사용하지 않도록 해 주십시오. 또한, 유아의 옆에서 사용하거나 유아의 손이 닿는 곳에 두는 일이 없도록 하십시오.
- 제품을 맨 처음 사용하기 전에 세정해 주십시오.
- 파손되었을 때는 다치지 않도록 취급에 충분히 주의하십시오.
- 폐기할 때는 각 자치단체의 지시에 따라 분리처분하십시오.

### 관리 방법

- 세척 시에는 부드러운 스펀지에 중성세제를 묻혀 사용하십시오.
- 본 제품은 식기세척건조기 사용이 가능합니다. 사용 시에는 가지고 계신 식기세척건조기의 취급설명서를 잘 읽어 주십시오.
- 플라스틱제 부품은 '가정용 표백제'에 장시간 담가 두면 플라스틱의 내구성이 저하되므로 짧게 사용하십시오.

### 사용 방법

- ① 서버에 드리퍼를 올리고, 필터 페이지와 커피 가루를 넣습니다.
- ② 필터 페이지, 커피 가루 위에 V60 드립 어시스트를 올린 후 기울어지지 않도록 조정합니다.
- ③ 3개의 큰 구멍이 있는 부분(A)에 뜸 들이기용 뜨거운 물(커피 가루 20g당 40mL 정도가 적당)을 붓고 커피 가루가 뜸 들여지도록 기다립니다.
- ④ 뜸 들이기가 끝나면 커피가 원하는 농도가 되도록 작은 구멍이 있는 부분(B)에 뜨거운 물을 붓습니다. (커피 가루 20g당 뜸 들이기를 포함하여 280mL의 양이 적당)
- ⑤ 바깥 부분(B)에 부은 물은 일정 수량을 넘기면 안쪽 부분(A)으로 흐르는 구조로 되어 있습니다. 자신만의 레시피에 맞게 (A)와 (B)에 붓는 물의 양을 조절해 주십시오.

※ 부은 물이 다 떨어지지 않고 드립 어시스트 내에 남는 경우가 있습니다.

### 재질 표기

- ① V60 드립 어시스트 : PCT수지

내열 온도 100℃

일본산  
식기 세척기 사용 가능

Danke, dass Sie dieses HARIO-Produkt erworben haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um das Produkt korrekt zu verwenden. Bewahren Sie die Anleitung nach dem Lesen an einem sicheren Ort auf, um in Zukunft darauf zurückgreifen zu können.

## Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch

- Kinder dürfen dieses Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Erklären Sie **alle** Vorsichtsmaßnahmen vor der Verwendung. Seien Sie überaus vorsichtig, wenn Sie dieses Produkt in der Nähe von Kindern verwenden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Reinigen Sie das Produkt, bevor Sie es zum ersten Mal verwenden.
- Falls das Produkt dennoch beschädigt werden sollte, behandeln Sie die Splitter mit äußerster Vorsicht.
- Entsorgen Sie das Produkt gemäß der regional geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung.

## Pflege des Produkts

- Verwenden Sie zum Reinigen einen weichen Schwamm und mildes Reinigungsmittel.
- Dieses Produkt ist spülmaschinenfest. Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihrer Spülmaschine vor der Verwendung aufmerksam durch.
- Weichen Sie die Kunststoffteile nicht zu lange in einer Bleichlösung ein, da dies zu erhöhtem Verschleiß des Kunststoffs führt.

## Verwendung

- ① Stellen Sie den Tropfer auf die Kanne. Setzen Sie dann einen Papierfilter ein und geben Sie gemahlene Kaffee hinein.
  - ② Platzieren Sie den V60 Drip-Assist über dem Papierfilter und dem gemahlene Kaffee und achten Sie dabei darauf, dass er waagrecht ausgerichtet ist.
  - ③ Gießen Sie heißes Wasser durch die drei großen Löcher (A), um den gemahlene Kaffee einzuweichen (ca. 40 mL für 20 g gemahlene Kaffee) und warten Sie, bis der gemahlene Kaffee eingeweicht ist.
  - ④ Sobald der gemahlene Kaffee eingeweicht ist, gießen Sie heißes Wasser durch die kleinen Löcher (B), bis der Kaffee die gewünschte Stärke erreicht hat (ca. 280 mL für 20 g gemahlene Kaffee, einschließlich des zum Einweichen verwendeten Wassers).
  - ⑤ Heißes Wasser, das in den äußeren Umfang (B) des Drip-Assist gegossen wird, fließt in den inneren Umfang (A), wenn es eine bestimmte Menge überschreitet. Passen Sie die in (A) und (B) gegossene Menge nach Belieben an.
- ※ Ein Teil des eingegossenen heißen Wassers läuft eventuell nicht vollständig aus dem Drip-Assist ab.

## Material-Übersicht

- ① V60 Drip-Assist : PCT-Harz  
Hitzebeständig bis 100°C

HERGESTELLT IN JAPAN  
Spülmaschinenfest

Gracias por comprar este producto HARIO. Asegúrese de leer este manual de instrucciones completamente con el fin de usar este producto correctamente. Después de leerlo, guárdelo en un lugar seguro para referencia futura.

## Precauciones de uso

- Se requiere supervisión adulta si un menor está usando este producto. Asegúrese de explicar todas las precauciones antes de usarla. Tenga mucho cuidado al usarlo cerca de niños. Almacénelo lejos del alcance de niños.
- Lave el producto antes de usarlo por primera vez.
- En el improbable caso de que se dañe el producto, manipule cualquier pieza rota con cuidado.
- Siga las reglas locales sobre la eliminación de basura al desechar este producto.

## Cuidado del producto

- Use una esponja suave y un detergente neutro para limpiar este producto.
- Este producto es apto para el lavavajillas. Asegúrese de leer el manual de instrucciones suministrado con el lavavajillas antes del uso.
- No remoje las piezas plásticas en lejía de hogar durante largos periodos de tiempo, ya que hacerlo reducirá la durabilidad del plástico.

## Cómo usar

- ① Coloque el dispositivo de goteo en el dispositivo de vertido; a continuación, coloque un filtro de papel y café molido.
  - ② Ponga el asistente de goteo V60 sobre el filtro de papel y el café molido asegurándose de que esté nivelado.
  - ③ Vierta agua caliente a través de los tres orificios grandes (A) para remojar el café molido (unos 40 mL por cada 20 g de café molido) y espere a que el café molido se remoje.
  - ④ Una vez que el café molido se haya remojado, vierta agua caliente a través de los orificios pequeños (B) hasta que el café alcance la intensidad deseada (unos 280 mL por cada 20 g de café molido, incluida el agua empleada para remojar).
  - ⑤ El agua caliente vertida en la circunferencia exterior (B) del asistente de goteo pasa a la circunferencia interior (A) cuando supera una cantidad determinada. Ajuste la cantidad vertida en (A) y (B) a su gusto.
- ※ Es posible que el agua caliente vertida no se filtre por completo a través del asistente de goteo.

## Guía de materiales

- ① Asistente de goteo V60 : Resina PCT  
temperatura de resistencia al calor 100°C

HECHO EN JAPÓN  
Apto para lavavajillas

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit HARIO. Merci de lire ce manuel d'instructions attentivement afin d'utiliser le produit correctement. Après l'avoir lu, le garder dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer plus tard.

## Précautions d'utilisation

- La supervision d'un adulte est requise si un enfant utilise le produit. S'assurer d'expliquer toutes les précautions d'utilisation. Faire très attention lors de l'utilisation du produit à proximité d'enfants. Ranger hors de portée des enfants.
- Laver le produit avant de l'utiliser pour la première fois.
- Dans le cas improbable où le produit serait endommagé, manipuler les morceaux cassés avec précaution.
- Suivre la réglementation locale concernant le traitement des déchets lors de la mise au rebut de ce produit.

## Entretien du produit

- Utiliser une éponge douce et un détergent neutre pour nettoyer ce produit.
- Ce produit peut passer au lave-vaisselle. S'assurer de lire le manuel d'instructions fourni avec le lave-vaisselle avant de l'utiliser.
- Ne pas laisser tremper les parties en plastique dans de l'eau de Javel pendant une longue période, car cela réduirait la longévité du plastique.

## Utilisation

- ① Placer le porte-filtre sur le récipient, puis mettre un filtre papier et de la mouture de café.
  - ② Poser la passoire pour filtre V60 sur le filtre papier et la mouture de café, en s'assurant qu'il est à niveau.
  - ③ Verser de l'eau chaude par les trois grands trous (A) pour faire tremper la mouture de café (environ 40 mL pour 20 g de mouture de café), et attendre que la mouture de café soit trempée.
  - ④ Une fois que la mouture de café est trempée, verser de l'eau chaude par les petits trous (B) jusqu'à ce que le café atteigne la force désirée (environ 280 mL pour 20 g de mouture de café, y compris l'eau utilisée pour le trempage).
  - ⑤ L'eau chaude versée dans la circonférence extérieure (B) de la passoire pour filtre s'écoule dans la circonférence intérieure (A) lorsqu'elle dépasse une certaine quantité. Ajuster la quantité versée dans (A) et (B) selon votre goût.
- ※ Une partie de l'eau chaude versée peut ne pas s'écouler complètement de la passoire pour filtre.

## Guide des matériaux

- ① Passoire pour filtre V60 : Résine PCT  
température de résistance à la chaleur 100°C

FABRIQUÉ AU JAPON  
Lavable au lave-vaisselle



Grazie per avere acquistato questo prodotto HARIO. Per un utilizzo corretto del prodotto, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Dopo avere letto il manuale, conservarlo in un luogo sicuro per futura consultazioni.

## Precauzioni per l'uso

- Non permettere ai bambini di usare questo prodotto. Non usare il prodotto nelle vicinanze di bambini e conservarlo fuori dalla portata degli stessi.
- Lavare il prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta.
- Nel caso improbabile di danni al prodotto, maneggiare con cura eventuali frammenti rotti.
- Attenersi alle normative locali in materia di raccolta dei rifiuti per lo smaltimento di questo prodotto.

## Cura del prodotto

- Usare una spugna morbida e un detersivo neutro per pulire il prodotto.
- Questo prodotto è adatto all'uso in lavastoviglie. Prima dell'uso, leggere attentamente il manuale di istruzioni fornito in dotazione con la lavastoviglie.
- Non lasciare i componenti in plastica a lungo in ammollo nella candeggina per uso domestico, per evitare di ridurre la resistenza della plastica.

## Istruzioni per l'uso

- ① Posizionare il gocciolatoio sulla caraffa, quindi inserire un filtro di carta e il caffè macinato.
  - ② Posizionare il Drip-Assist V60 sul filtro di carta e sul caffè macinato, verificando che sia livellato.
  - ③ Versare acqua calda nei tre fori grandi (A) per impregnare il caffè macinato (circa 40 mL per 20 g di caffè macinato) e attendere che lo immerga.
  - ④ Una volta che il caffè macinato risulta immerso, versare acqua calda nei fori piccoli (B) fino a quando il caffè non raggiunge l'intensità desiderata (circa 280 mL per 20 g di caffè macinato, inclusa l'acqua utilizzata per impregnarlo).
  - ⑤ L'acqua calda versata nella circonferenza esterna (B) del Drip-Assist affluisce nella circonferenza interna (A) quando supera una determinata quantità. Regolare la quantità versata in A e B in base al gusto.
- ※ Parte dell'acqua calda versata potrebbe non essere scolata completamente dal Drip-Assist.

## Guida ai materiali

- ① V60 Drip-Assist : Resina PCT  
resistente ad alte temperature 100°C

PRODOTTO IN GIAPPONE  
Lavabile in lavastoviglie

Obrigado por comprar este produto HARIO. Certifique-se de ler este manual de instruções para utilizar o produto de maneira correta. Após ler este manual, guarde-o em um local adequado para referência futura.

### Precauções de uso

- É necessária a supervisão de um adulto caso crianças utilizem o produto. Explique todas as precauções antes do uso. Tenha muito cuidado ao utilizar o produto perto de crianças, e armazene fora do alcance delas.
- Lave o produto antes de usá-lo pela primeira vez.
- Caso o produto esteja danificado ou quebrado, tome cuidado ao manusear cacos de vidro e/ou outras partes.
- Siga as regras locais ao descartar este produto no lixo.

### Cuidados com o produto

- Use esponja macia e detergente neutro para lavar este produto.
- Este produto pode ser utilizado na máquina de lavar louças. Leia o manual de instruções fornecido com a máquina de lavar louças antes de usar.
- Não deixe as peças de plástico por longos períodos de tempo no alvejante doméstico, pois isso reduzirá a durabilidade do plástico.

### Como usar

- ① Coloque o coador no servidor e, em seguida, coloque um filtro de papel e o café moído.
  - ② Coloque o assistente de coador V60 sobre o filtro de papel e o café moído, verificando que esteja nivelado.
  - ③ Despeje água quente nos três orifícios grandes (A) para molhar o café moído (cerca de 40mL para cada 20g de café moído) e aguarde o café moído absorver a água.
  - ④ Após a absorção, despeje água quente nos orifícios pequenos (B) até o café alcançar a intensidade desejada (cerca de 280mL para cada 20g de café moído, incluindo a água usada para absorção).
  - ⑤ A água quente despejada na circunferência externa (B) do assistente de coador flui para a circunferência interna (A) ao exceder determinada quantidade. Ajuste a quantidade despejada em A e B ao seu gosto.
- ※ Uma parte da água quente despejada pode não escoar completamente do assistente de coador.

### Guia de materiais

- ① Assistente de coador V60 : Resina PCT  
temperatura de resistência ao calor 100°C

FEITO NO JAPÃO  
Pode ser utilizado na  
máquina de lavar louças

Dziękujemy za zakup niniejszego produktu firmy HARIO. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Po przeczytaniu należy ją odłożyć w bezpieczne miejsce z myślą o przyszłym wykorzystaniu.

## Środki ostrożności dotyczące stosowania

- Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z tego produktu. Nie używać w pobliżu dzieci. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Umyć produkt przed pierwszym użyciem.
- W mało prawdopodobnym przypadku uszkodzenia produktu należy obchodzić się ostrożnie z jego odłamkami.
- Podczas utylizacji tego produktu należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących usuwania odpadów.

## Dbałość o produkt

- Do czyszczenia tego produktu należy używać miękkiej gąbki i n eutralnego detergentu.
- Ten produkt można myć w zmywarce. Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączonej do zmywarki.
- Nie moczyć części plastikowych w wybielaczu domowym przez dłuższy czas, ponieważ może to obniżyć trwałość tworzywa sztucznego.

## Instrukcja użytkowania

- ① Umieścić kroplownik na serwerze, a następnie włożyć papierowy filtr i wsyp do niego zmieloną kawę.
  - ② Położyć poziomo nakładkę V60 Drip-Assist na papierowym filtrze ze zmieloną kawą.
  - ③ Wleć gorącą wodę przez trzy duże otwory (A), aby nasączyć zmieloną kawę (ok. 40 mL wody na 20 g zmielonej kawy), a następnie odczekaj, aż kawa nasiąknie.
  - ④ Gdy zmielona kawa nasiąknie, wleć gorącą wodę przez małe otwory (B), aż kawa uzyska pożądaną intensywność (około 280 mL na 20 g zmielonej kawy, wliczając wodę zużyta do nasączenia).
  - ⑤ Gorąca woda włana do obwodu zewnętrznego (B) nakładki Drip-Assist wpływa do obwodu wewnętrznego (A), gdy przekroczy określoną objętość. Objętość wody wlewaną do części A i B należy dostosować do pożądanego smaku.
- ※ Część wlanej gorącej wody może nie wypłynąć całkowicie z nakładki Drip-Assist.

## Informacje o materiałach

- ① Nakładka V60 Drip-Assist : Żywica PCT  
temperatura oporu cieplnego 100°C

WYPRODUKOWANO W JAPONII  
Można myć w zmywarce

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit product van HARIO. Lees deze gebruikershandleiding grondig om dit product correct te gebruiken. Bewaar hem na het lezen op een veilige plaats om hem later te raadplegen.

## Vorzorgsmaatregelen bij gebruik

- Laat kinderen dit product niet gebruiken. Gebruik dit niet in de buurt van kinderen en bewaar buiten het bereik van kinderen.
- Was het product voordat u het voor het eerst gebruikt.
- In het onwaarschijnlijke geval dat het product beschadigd raakt, wees dan voorzichtig met gebroken stukken.
- Volg de plaatselijke regels over huisvuilophaal wanneer u dit product weggooit.

## Productonderhoud

- Gebruik een zachte spons en neutraal reinigingsmiddel om dit product schoon te maken.
- Dit product is vaatwasmachinebestendig. Lees de gebruikershandleiding van uw vaatwasmachine voordat u deze gebruikt.
- Laat de plastic onderdelen niet gedurende lange tijd in huishoudelijk bleekmiddel staan. Dat vermindert de duurzaamheid van het plastic.

## Gebruiksaanwijzing

- ① Plaats de druppelaar op de schenkan. Plaats vervolgens een papierfilter met gemalen koffie.
  - ② Plaats de V60 Drip-Assist over het papierfilter en de gemalen koffie en zorg ervoor dat deze horizontaal staat.
  - ③ Giet heet water door de drie grote gaten (A) om de gemalen koffie onder te dompelen (ongeveer 40 mL voor 20 g gemalen koffie) en laat de gemalen koffie weken.
  - ④ Giet heet water door de kleine gaten (B) totdat de koffie de gewenste sterkte heeft (ongeveer 280 mL voor 20 g gemalen koffie, inclusief het water dat werd gebruikt om te weken), nadat de gemalen koffie geweekt is.
  - ⑤ Heet water dat in het buitenste deel (B) van de Drip-Assist wordt gegoten, vloeit naar het binnenste deel (A), wanneer het een bepaalde hoeveelheid overschrijdt. Pas de ingeschonken hoeveelheid in A en B aan om te proeven.
- ※ Mogelijk blijft een restje van het heet water achter in de Drip Assist.

## Materiaalgids

- ① V60 Drip-Assist : PCT-hars  
warmtebestendig tot een temperatuur van 100°C

VERVAARDIGD IN JAPAN

Vaatwasbestendig

الرجاء قراءة دليل الإرشادات هذا بعناية حتى تستخدم هذا المنتج بشكل سليم. بعد قراءة الدليل، احفظه في مكان آمن ليكون لك مرجعاً في المستقبل

## إجراءات احتياطية للاستخدام

- لا تسمح للأطفال باستخدام هذا المنتج. لا تستخدمه بالقرب من الأطفال، وقم بتخزينه بعيداً عن متناول الأطفال
- اغسل المنتج قبل استخدامه لأول مرة
- في حالة تلف المنتج، وهو أمر غير مرجح، في حال وجود أي قطعة مكسورة يجب التعامل معها بحذر
- اتبع القوانين المحلية للتخلص من النفايات عند التخلص من هذا المنتج

## العناية بالمنتج

- استخدم إسفنجة ناعمة وسائل تنظيف معتدل لتنظيف هذا المنتج
- يمكن غسل هذا المنتج في غسالة الأطباق بأمان. تأكد من قراءة دليل الإرشادات المرفق مع غسالة الأطباق قبل استخدامها
- ممنوع نقع القطع البلاستيكية في مواد تبييض الأواني المنزلية لفترات زمنية طويلة، لأن هذا سوف يقلل من متانة البلاستيك

## طريقة الاستخدام

- ① ضع القطارة على كوب التقديم، ثم ضع فيها مرشخاً ورقياً وقهوة مطحونة
- ② ضع مساعد التقطير V60 فوق المرشح الورقي والقهوة المطحونة، وتأكد من أنه في وضع مستوي
- ③ صب الماء الساخن عبر الفتحات الثلاثة الكبيرة (A) لنقع القهوة المطحونة (حوالي 40 مل لكل 20 جر ام من القهوة المطحونة)، وانتظر حتى يتم نقع القهوة المطحونة
- ④ بمجرد الانتهاء من نقع القهوة المطحونة، صب الماء الساخن عبر الفتحات الصغيرة (B) حتى يصل تركيز القهوة إلى الدرجة المطلوبة (حوالي 280 مل لكل 20 جم من القهوة المطحونة، بما يشمل الماء المستخدم للنقع)
- ⑤ عندما يفيض الماء الساخن المصبوب عبر المحيط الخارجي (B) لمساعد التقطير عن مقدار معين، فإنه يتدفق عبر المحيط الداخلي (A). اضبط المقدار المصبوب على المحيط الداخلي (A) والمحيط الخارجي (B) حسب الرغبة

✘ قد لا يتم تصريف بعض الماء الساخن المصبوب بالكامل من مساعد التقطير

## دليل المواد

- ① مساعد التقطير V60 : راتنج بولي سيكلوهكسيلينديميثيلين تيرفتالات

صنع في اليابان

صالح للاستخدام في  
غسالات الصحون

درجة حرارة المقاومة 100°م



## World Barista Collaboration HP

製品についてのお問い合わせ先  
**HARIO株式会社**

〒103-0006  
東京都中央区日本橋富沢町9-3  
フリーダイヤル:0120-39-8208  
<https://www.hario.com>



Contact  
**HARIO CO., LTD.**

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,  
Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan  
<https://global.hario.com>



83340600  
PDA-02  
説明書 2101